

**BELGISCHE SENAAT****ZITTING 1986-1987**

11 DECEMBER 1986

**Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van Rijnvaardenden, en van de Bijlagen I tot VIII, opgemaakt te Genève op 30 november 1979**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER KELCHTERMANS**

**1. Inleiding**

Te Genève werd van 27 tot 30 november 1979 een regeringsconferentie door het Internationaal Arbeidsbureau (I.A.B.) bijeengeroepen met het oog op de definitieve goedkeuring van het Verdrag van 30 november 1979 betreffende de sociale zekerheid van Rijnvaardenden, waarvan de bepalingen door het Administratief Centrum voor de sociale zekerheid voor de Rijnvaardenden, met de technische medewerking van het I.A.B., voorbereid werden.

De regeringen van de hierna volgende Staten waren op deze conferentie vertegenwoordigd : België, Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk en Zwitserland. De beheerraad van het I.A.B. werd door een driepartijen afvaardiging vertegenwoordigd.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Leemans, voorzitter; J. H. Bosmans, Close, Collignon, De Bremaeker, Deneir, Descamps, Gijs, mevr. L. Gillet, de heer Laverge, mevr. Rifflet-Knauer, de heren Swaelen, Van Grembergen en Kelchtermans, rapporteur.

2. Plaatsvervanger : de heer J. A. Bosmans.

**R. A 13633***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

322 (1985-1986) : N° 1.

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1986-1987**

11 DECEMBRE 1986

**Projet de loi portant approbation de l'Accord concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans, et des Annexes I à VIII, faits à Genève le 30 novembre 1979**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTERIEURES  
PAR M. KELCHTERMANS**

**1. Introduction**

Une conférence gouvernementale a été convoquée à Genève du 27 au 30 novembre 1979 par le Bureau international du Travail (B.I.T.), à l'effet d'adopter définitivement l'accord du 30 novembre 1979 concernant la sécurité sociale des bateliers rhénans, dont les dispositions avaient été préparées par le Centre administratif de la sécurité sociale pour les bateliers rhénans, avec le concours technique du B.I.T.

Etaient représentés à cette conférence les gouvernements des Etats désignés ci-après : République fédérale d'Allemagne, Autriche, Belgique, France, Luxembourg, Pays-Bas et Suisse. Le conseil d'administration du B.I.T. était représenté par une délégation tripartite.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Leemans, président; J. H. Bosmans, Close, Collignon, De Bremaeker, Deneir, Descamps, Gijs, Mme L. Gillet, M. Laverge, Mme Rifflet-Knauer, MM. Swaelen, Van Grembergen et Kelchtermans, rapporteur.

2. Membre suppléant : M. J. A. Bosmans.

**R. A 13633***Voir :***Document du Sénat :**

322 (1985-1986) : N° 1.

Deze conferentie werd ook door de hierna volgende internationale organisaties bijgewoond : de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties, de Commissie van de Europese Gemeenschappen, de « Association internationale de la Sécurité sociale ».

In feite zorgde deze regeringsconferentie voor de tweede herziening van een te Parijs op 27 juli 1950 ondertekend verdrag (goedgekeurd bij de wet van 11 februari 1953, *Belgisch Staatsblad* van 19 april 1953) dat bij het verdrag van 13 februari 1961 (goedgekeurd bij de wet van 2 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 21 februari 1970) reeds herzien werd.

Deze tweede herziening was nodig om een internationaal instrument in te stellen, dat de nuttige bepalingen opnam van de verordening (E.E.G.) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en niet-loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de gemeenschap verplaatsen. (Sedert 1 juli 1982 is de gemeenschapsreglementering immers op de niet-loontrekkenden toepasselijk.)

Het persoonlijk en materieel toepassingsgebied van het verdrag is zeer ruim : het behelst zowel de loontrekkende als de zelfstandige Rijnvarende, hun gezinsleden en nagelaten betrekkingen.

De toepassing van het verdrag op het grondgebied van de verdragsluitende partijen wordt tot alle Rijnvarenden, ongeacht hun nationaliteit, verruimd. Het materieel toepassingsgebied heeft betrekking op alle sociale zekerheidstakken. Het geldt evenwel niet voor de sociale en medische bijstand noch voor de prestaties ten gunste van oorlogsslachtoffers.

Het verdrag stelt als beginsel dat slechts één wetgeving van toepassing is, met name die van de verdragsluitende partij op het grondgebied waarvan de zetel van de onderneming zich bevindt.

## 2. Bespreking en stemmingen

Een lid is verwonderd dat het ontwerp van wet zo lang na de ondertekening van het Verdrag werd ingediend en vraagt hoe dit kan worden uitgelegd.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen antwoordt dat dit te wijten is aan louter technische redenen.

Op een vraag omtrent de huidige toestand inzake sociale zekerheid van de Rijnvarenden, antwoordt hij dat zolang dit verdrag niet in werking is getreden, het voorgaande verdrag van 13 februari 1961 van toepassing blijft.

Het ontwerp van wet wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Commissie heeft vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De Rapporteur,*  
L. KELCHTERMANS.

*De Voorzitter,*  
E. LEEMANS.

Assistaient en outre, à cette conférence, les organisations internationales suivantes : Commission centrale pour la Navigation du Rhin, Commission économique pour l'Europe des Nations unies, Commission des Communautés européennes et Association internationale de la Sécurité sociale.

Cette conférence gouvernementale a procédé, en fait, à la seconde révision d'un accord signé à Paris le 27 juillet 1950 (approuvé par la loi du 11 février 1953, *Moniteur belge* du 19 avril 1953), déjà révisé par l'accord du 13 février 1961 (approuvé par la loi du 2 avril 1963, *Moniteur belge* du 21 février 1970).

Cette seconde révision a été rendue nécessaire pour établir un instrument international intégrant les dispositions utiles du règlement (C.E.E.) n° 1408/71 du Conseil du 14 juin 1971 relatif au régime de sécurité sociale applicables aux travailleurs salariés et non salariés, ainsi qu'aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté. (La réglementation communautaire est, en effet, applicable, depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1982, aux travailleurs non salariés.)

Le champ d'application personnel et matériel de l'Accord est très vaste : il comprend aussi bien les bateliers rhénans salariés qu'indépendants, les membres de leur famille et leurs survivants.

L'application de l'accord sur le territoire des parties contractantes est étendue à tous les bateliers rhénans sans égard à leur nationalité. Le champ d'application matériel vise toutes les branches de la sécurité sociale. Il ne s'applique cependant pas à l'assistance sociale ou médicale ni aux régimes de prestations en faveur des victimes de la guerre.

L'accord énonce le principe d'unicité de la législation applicable : celle de la partie contractante sur le territoire de laquelle se trouve le siège de l'entreprise.

## 2. Discussion et votes

Un membre s'étonne de ce que le projet de loi ait été déposé si longtemps après la signature de l'Accord et il se demande comment cela s'explique.

Le Ministre des Relations extérieures lui répond que cela est dû à des raisons purement techniques.

Interrogé sur le régime actuel de sécurité sociale des bateliers rhénans, le Ministre répond qu'aussi longtemps que le nouvel accord n'est pas entré en vigueur, l'accord antérieur du 13 février 1961 reste applicable.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

La Commission a fait confiance au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le Rapporteur,*  
L. KELCHTERMANS.

*Le Président,*  
E. LEEMANS.